



NAFARROAKO PARLAMENTUKO

ALDIZKARI OFIZIALA

V. legegintzaldia

Iruñean, 2000ko ekainaren 21ean

52 ZK.

A U R K I B I D E A

B SAILA:

Foru Lege Proposamenak:

- Zigiluetan eta beste hainbat posta-gaitan Estatuko hizkuntzak erabiltzeari buruzko Lege proposamena. Lehendakaritza, Funtzio Publiko eta Barne Batzordeak onetsitako irizpena (2. or.).
- Bikote Egonkorrentzako Berdintasun Juridikoari buruzko Lege proposamena. Lehendakaritza, Funtzio Publiko eta Barne Batzordeak onetsitako irizpena (3. or.).
- Bikote egonkorrentzako berdintasun juridikoari buruzko Foru Lege proposamena. Lehendakaritza, Funtzio Publiko eta Barne Batzordeak onetsitako irizpena (4. or.).

B saila:
FORU LEGE PROPOSAMENAK

Zigiluetan eta beste hainbat posta-gaitan Estatuko hizkuntzak erabiltzeari buruzko Lege proposamena

LEHENDAKARITZA, FUNTZIO PUBLIKO ETA BARNE BATZORDEAK ONETSITAKO IRIZPENA

Lehendakaritza, Funtzio Publiko eta Barne Batzordeak zigiluetan eta beste hainbat posta-gaitan Estatuko hizkuntzak erabiltzeari buruzko Lege proposamenari buruz onetsitako irizpena Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitara dadin agintzen da, Biltzarreko Erregelamenduko 136.6 artikuluan ezarritakoa betez. Proposamen hori, 2000ko urtarrilaren 31ko 10 zenbakiko Biltzarreko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Irizpen horri buruz ez da zuzenketarik mantendu, ezta boto partikularrik egin ere.

Iruñean, 2000ko ekainaren 16an

Jarduneko lehendakaria: Amelia Salanueva Murguialday

IRIZPENA

Zigiluetan eta beste hainbat posta-gaitan Estatuko hizkuntzak erabiltzeari buruzko Lege proposamena

ZIOEN AZALPENA

Konstituzioko 3. artikulua xedatzen du gaztelania dela Estatuko hizkuntza ofiziala, baina Konstituzioko arau horrek berak dio Espainiako gainerrako hizkuntzak ere ofizialak izanen direla autonomia erkidegoetan, estatuetan ezarritakoren arabera, eta, gainera, azpimarratzen du Estatuko hizkuntz aniztasuna bereziki errespetatu eta babestuko dela.

1999ko martxoaren 9ko bilkuran, Diputatu Kongresuak gehiago zabalaz onetsi zuen Kataluniako Parlamentuaren lege proposamen bat aintzat hartzea; hain zuzen, Estatuko hizkuntza ofizialak euroaren billeteetan eta txanponetan erabiltzeari buruzko lege proposamena. Eta apirilaren 13ko bilkuran, gehiago zabalaz orduan ere, beste lege proposamen bat aintzat hartzea onetsi zuen: pasaporteetan eta nortasun agiritan Espai-

niako Estatuko hizkuntza ofizialak sartzeari buruzko lege proposamena. Bi erabaki horiek erakusten dutenez, gaztelaniaz beste hizkuntza ofizialak ere ezarri nahi dira Estatuko sinboloetan; politikoen nahi hori bat dator Konstituzioak agindutakoarekin; alegia, hizkuntz aniztasuna errespetatu eta babestu beharrekin.

2000ko urtarrilaren 1ean ospatuko da Espainiako lehen posta-zigilu modernoaren 150. urterena. 149 urtetan, gaztelaniaz landa, Espainiako beste hizkuntza batean osorik idatzitako zigilurik ez du kaleratu Espainiako Estatuak, eta 30 zigilu besterik ez du kaleratu (ehuneko 0,83) euskaraz, katalanez edo galegoz hitzen bat edo beste due-nik. Baina egoera oso bestelakoa da Europako eta munduko beste estatu askotan, zigiluak eta askotariko posta-gaiak kaleratzen baitituzte, maiz, herritarrek darabiltzaten hizkuntza guztietan. Europan, hala egiten da Belgikan, Danimarkan, Finlandian, Irlandan, Norvegian eta Suitzan.

Nazioarteko aurrekari horiek eta Konstituzioaren agindua –hizkuntz aniztasuna errespetatu eta babestu beharra– kontuan hartuz, arrazoizko proposamena da gaztelaniaz gain Estatuko beste hizkuntzak ere Espainiako zigiluetan sartzea. Txanponen eta Zigiluen Fabrika Nazionalak 50 zigilu berri kaleratzen ditu urtero, eta, beraz, posible da hizkuntza horiek guztiak agertzea segituan, era egokian, Estatuaren sinbolo honetan.

Hizkuntzen erabilerari buruzko proposamen honek ez ditu baztertzen autonomia erkidegoetako estatutuen arabera ofizialak ez diren hiru hizkuntzak: Vall d'Arango okzitaniara, asturiera eta aragoiera; izan ere, Katalunia, Asturias eta Aragoiko autonomia estatutuek aldarrikatzen duten legez, horiek ere merezi dute errespetua eta babesa. Bestalde, gogoan izan behar da, Kataluniako Parlamentuak onetsitako lege baten arabera, Vall d'Aranen ofiziala dela bertako hizkera (okzitaniaren aldaera).

Horregatik guztiagatik, Nafarroako Parlamentuak ondorengo lege proposamena aurkezten du Diputatuen Kongresuaren Mahaian.

Lehen artikulua.- Aurrerantzean gaztelaniaz beste hizkuntza ofizialetan egonen dira Txanponen eta Zigiluen Fabrika Nazionalak (FNMT) jaulkitako posta-zigiluak, frankeo aldakorreko zigilu automatikoak, posta-etiketak, zerbait ospatzeko diren posta-etiketak, postalak, posta-txartelak, aerogramak, luxu-probak, ospakizunei buruzko proba ofizialak eta beste edozein posta-gai. Baina hori ez da eragozpen izanen Posta zerbitzu uni-bertsalari buruzko uztailaren 13ko 24/1998 Legearen 19. artikuluan Espainiako Estatuko hizkuntza anitzen errealitatea aitortu eta babestearen gaine-

an ezarritakoa betetzeko. Beste zigilu-jaulkipen batzuk ere egin ahal izanen dira, horretarako justifikazioa dagoenean, autonomi estatutueta babestuta dauden beste hizkuntza batzuetan.

Bigarren artikulua.- Posta-zigilu berriak eta beste posta-gai guztiak aurkeztean egiten den publizitate instituzionalak berariaz aipatu beharko du, Estatuko eleaniztasuna islatzearen, gaztelaniaz beste hizkuntzak erabili direla.

Hirugarren artikulua.- Lege honek indarra hartu eta sei hilabete baino lehen sartu beharko dira gaztelaniaz beste hizkuntzak Espainiako zigiluetan eta gainerako posta-gai guztietan.

Bikote Egonkorrentzako Berdintasun Juridikoari buruzko Lege proposamena

LEHENDAKARITZA, FUNTZIO PUBLIKO ETA BARNE BATZORDEAK ONETSITAKO IRIZPENA

Lehendakaritza, Funtzio Publiko eta Barne Batzordeak Bikote Egonkorrentzako Berdintasun Juridikoari buruzko Lege proposamenari buruz onetsitako irizpena Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitara dadin agintzen da, Biltzarreko Erregelamenduko 136.6 artikuluan ezarritakoa betez. Proposamen hori, 2000ko otsailaren 21eko 18 zenbakiko Biltzarreko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Irizpen horri buruz Osoko Bilkuran zuzenketa eta boto partikular hauek defendatzen ahalko dira.

– Artikulu guztiei, zioen azalpenari, tituluari eta errubrikei aurkeztutako boto partikularra, Izquierda Unida de Navarra-Nafarroako Ezker Batua Parlamentuko Taldeak aurkeztuta.

– 7 eta 17 zenbakiko zuzenketak, Socialistas del Parlamento de Navarra Parlamentuko Taldeak eginak.

– Artikulu guztiei, zioen azalpenari, tituluari eta errubrikei aurkeztutako boto partikularra, foru parlamentari Milagros Rubio Salvatierra andreak aurkeztuta.

Zuzenketa horiek 2000ko ekainaren 15eko 50 zenbakiko Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitaratu ziren.

Iruñean, 2000ko ekainaren 16an

Jarduneko lehendakaria: Amelia Salanueva Murguialday

IRIZPENA

Bikote Egonkorrentzako Berdintasun Juridikoari buruzko Lege proposamena

ZIOEN AZALPENA (Atzera bota da)

I. TITULUA (Atzera bota da)

- 1. artikulua.** (Atzera bota da)
- 2. artikulua.** (Atzera bota da)
- 3. artikulua.** (Atzera bota da)

II. TITULUA (Atzera bota da)

LEHENENGO KAPITULUA (Atzera bota da)

- 4. artikulua.** (Atzera bota da)
- 5. artikulua.** (Atzera bota da)
- 6. artikulua.** (Atzera bota da)
- 7. artikulua.** (Atzera bota da)
- 8. artikulua.** (Atzera bota da)
- 9. artikulua.** (Atzera bota da)
- 10. artikulua.** (Atzera bota da)
- 11. artikulua.** (Atzera bota da)
- 12. artikulua.** (Atzera bota da)
- 13. artikulua.** (Atzera bota da)
- 14. artikulua.** (Atzera bota da)
- 15. artikulua.** (Atzera bota da)

16. artikulua. (Atzera boto da)

17. artikulua. (Atzera boto da)

18. artikulua. (Atzera boto da)

19. artikulua. (Atzera boto da)

20. artikulua. (Atzera boto da)

21. artikulua. (Atzera boto da)

22. artikulua. (Atzera boto da)

23. artikulua. (Atzera boto da)

24. artikulua. (Atzera boto da)

25. artikulua. (Atzera boto da)

26. artikulua. (Atzera boto da)

BIGARREN KAPITULUA (Atzera boto da)

27. artikulua. (Atzera boto da)

HIRUGARREN KAPITULUA (Atzera boto da)

28. artikulua. (Atzera boto da)

29. artikulua. (Atzera boto da)

30. artikulua. (Atzera boto da)

LAUGARREN KAPITULUA (Atzera boto da)

31. artikulua. (Atzera boto da)

32. artikulua. (Atzera boto da)

33. artikulua. (Atzera boto da)

34. artikulua. (Atzera boto da)

35. artikulua. (Atzera boto da)

BOSGARREN KAPITULUA (Atzera boto da)

36. artikulua. (Atzera boto da)

37. artikulua. (Atzera boto da)

SEIGARREN KAPITULUA (Atzera boto da)

38. kapituluua. (Atzera boto da)

ZAZPIGARREN KAPITULUA (Atzera boto da)

39. artikulua. (Atzera boto da)

40. artikulua. (Atzera boto da)

41. artikulua. (Atzera boto da)

42. artikulua. (Atzera boto da)

43. artikulua. (Atzera boto da)

44. artikulua. (Atzera boto da)

45. artikulua. (Atzera boto da)

Xedapen gehigarria (Atzera boto da)

Xedapen indargabetzailea (Atzera boto da)

Azken xedapena (Atzera boto da)

Bikote egonkorrentzako berdintasun juridikoari buruzko Foru Lege proposamena

LEHENDAKARITZA, FUNTZIO PUBLIKO ETA BARNE BATZORDEAK ONETSITAKO IRIZPENA

Lehendakaritza, Funtzio Publiko eta Barne Batzordeak Bikote egonkorrentzako berdintasun juridikoari buruzko Foru Lege proposamenari buruz onetsitako irizpena Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitara dadin agintzen da, Biltzarreko Erregelamenduko 136.6 artikuluan ezarritakoa betez. Proposamen hori, 2000ko otsailaren 21eko 18 zenbakiko Biltzarreko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Irizpen horri buruz Osoko Bilkuran zuzenketa eta boto partikular hauek defendatzen ahalko dira.

– 35 eta 36 zenbakiko zuzenketak, Euskal Herritarrok Parlamentuko Taldeak aurkeztuak, eta 6. artikuluari boto partikularra.

– 6. artikuluari aurkeztutako boto partikularra, Izquierda Unida de Navarra-Nafarroako Ezker Batua Parlamentuko Taldeak aurkeztua.

– 6. artikuluari aurkeztutako boto partikularra, foru parlamentari Milagros Rubio Salvatierra andreak aurkeztua.

Zuzenketa horiek 2000ko ekainaren 15eko 50 zenbakiko Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitaratu ziren.

Iruñean, 2000ko ekainaren 16an

Jarduneko lehendakaria: Amelia Salanueva Murguialday

IRIZPENA
Bikote egonkorrentzako berdintasun
juridikoari buruzko
Foru Lege proposamena

ZIOEN AZALPENA

Konstituzioaren 39. artikulua dioenez, botere publikoen ardura da familiaren babes sozial, ekonomiko eta juridikoa ziurtatzea. Artikulu horrek ez du famili eredu jakinik ezta eredu nagusirik ere aipatzen; beraz, familia zer den modu zabalean interpretatu beharko dugu, egungo errealitate sozialaren arabera eta Konstituzioko gainerantzeko artikuluek ezarritakoen arabera; bereziki kontuan hartu beharko dira 9.2 artikulua (botere publikoei ezartzen die eginbeharra gizabanakoaren eta gizabanakoak osatzen dituen taldeen askatasuna eta berdintasuna benetakoak eta eragingarriak izateko baldintzak sustatzeko) eta 14. artikulua (espainiarrak berdinak dira legearen aurrean eta inor ez da baztertuko jaiotze, arraza, sexu, erlijio, iritzi edo beste edozein baldintza edo egoera pertsonal edo sozial dela-eta).

Gure ordenamendu juridikoan agertzen dira jadanik zenbait kasu non ezkonduetakoen antzeko egoera aitortzen zaien ezkonduetakoen antzeko afektibitate harremana izan eta modu egonkorrean elkartuta dauden bikoteei; bereziki, adopzioari, hiri-errentamenduei, asilo-eskubideari, zenbait xedapen penali eta gizarte-prestaziori dagokienez.

Hala ere, legeetan, oraindik, zenbait xedapenek baztertu egiten ditu tradizionala ez beste famili ereduak, hau da, ezkontza bidez gauzaturakoa ez beste guztiak; horrela, ez da kontuan hartzen Konstituzioko 32. artikulua ezkontzeko eskubidea aitortzen duenean, orobat, beste famili eredu bat aukeratzeko eskubidea ere aitortzen duela, eta aukera horrek ez du zertan ekarri aukera hori egin dutenentzat legea okerragoa izatea.

Foruaren Hobetzearen 48. artikulua ezartzen duenez, Nafarroak eskumen osoa du foru zuzenbide zibilaren arloan. Halaber, Nafarroak baditu eskumenak bikote egonkorren egoera ukitzen duten beste arlo batzuetan ere.

Foru lege honek nahi duena da legedian dirauen bazterkeria desagertaraztea, hau da, gure inguru sozilean kulturalki onartzen diren famili forma ugariak kontuan hartuta, familia hori osatzen dutenen egoera pertsonal edo soziala dela-eta legeetan dirauen bazterkeria desagertaraztea; orobat, foru lege honek nahi du familiaren babes sozial, ekonomiko eta juridikoaren arau garapena burutu –babes hori Konstituzioaren printzipioetako

bat dela hartu behar da kontuan—. Hori egiteko, araudia egokitu egin behar da gaur egungo gizartearen errealitatera.

I. KAPITULUA
Xedapen orokorrak

1. artikulua. Ez baztertzearen printzipioa.

Nafarroako ordenamendu juridikoa interpretatu eta aplikatzerakoan, inor ez da baztertuko osatzen duen famili taldea osatzen duela ere, eta ez dira kontuan hartuko ez filiazioa, eta ezta ere famili talde hori ezkontza bidez osatu den edo antzeko afektibitate harremana izan eta elkarrekin bizi diren pertsona bi elkartuz osatu den -sexu-joera kontuan izan gabe.

2. artikulua. Bikote egonkorra kontzeptua.

1. Hurrengo artikuluetan, bikote egonkortzat hartuko da bi pertsonaren arteko elkartze libre, publiko eta nabarmena, ezkontideenaren antzeko afektibitate-harremanaren pareko harreman batean, sexu-joera kontuan izan gabe, baldin eta adinez nagusi badira edo adingabeko emantzipatu, eta zuzeneko lerroan edo alboko lerroan, bigarren mailaraino, odol- edo adopzio-ahaidetasunik ez badute. Elkartze hori osatzen duten kideek ezin izanen dute beste pertsona batekin ezkontza-loturarik izan edo bikote egonkorrik osatu.

2. Elkartzea egonkortzat joko da bikoteko kideak etenik gabe gutxienez ere urtebetez elkarrekin ezkonduita bailiran bizi izan badira; hala ere, bien arteko seme-alabarik badute, nahikoa izanen da elkarrekin bizitzea. Betiere, elkartzea egonkortzat jotzeko nahikoa izanen da bikotea eratzeko borondatea agiri publiko bidez adieraztea.

Baldin eta bikotekide batek edo biek ezkontza-lotura bat badute, horietako azkenak ezkontza-desegitea edo, kasua bada, deuseztasuna lortzen duen unera arte elkarrekin bizitzen igarotako denbora kontuan hartuko da adierazitako urtebeteko epea zenbatzean.

3. Foru lege honetako xedapenak bikote egonkorrei aplikatuko zaizkie bikote egonkorreko kideetako batek gutxienez Nafarroako auzotartasun zibila baldin badu.

Artikulu berria. Egiaztapena.

Bikotea egonkorra dela eta elkarrekin bizitzen urtebete igaro dutela Zuzenbidean onarturiko edozein frogabideren bitartez egiaztatu ahalko da.

3. artikulua. Bikote egonkorra desagitea.

1. Hurrengoren bat gertatuz gero joko da desagintzat bikote egonkorra:

a) Bi kideetako bat hiltzen bada edo hiltzat deklaritzen badute.

b) Bi kideetako bat ezkontzen bada.

c) Bi kideek hala erabakitzen badute.

d) Bi kideetako batek bere kabuz hala erabaki eta besteari modu fede-emailan jakinarazten badio.

e) Urtebete baino gehiago ematen badute elkarrekin bizi gabe.

f) Bi kideek eskritura publiko bidez zerbait hitzartu eta hori gertatzen bada.

2. Bikoteko bi kideak behartuta daude noizbait dokumentu publiko bidez adierazia izan lezakete-na indarrrik gabe uztera –nork bere aldetik, hala izan behar badu–.

3. Bikote egonkorra osatzen duten kideek ezin izanen dute beste norbaitekin beste bikote egonkor bat eratu, non eta lehenengo bikotea ez den desegin lehen idatz-zatian ezarrita dagoen zerbait gertatzearen ondorioz.

4. Bikote egonkorraren iraugitzeak bi kideetako edonork bestearen alde emandako botereak berreskuratzea ekarriko du.

II. KAPITULUA

Bikotearen harremanaren edukia

4. artikulua. Elkarbizitzaren arautzea.

1. Bikote egonkorra osatzen duten kideek dokumentu publiko edo pribatuz arautu ahalko dituzte, balio osoz, elkarbizitzaren ondoriozko harreman pertsonalak eta ondarezkoak, bakoitzaren eskubideak eta betebeharrak adieraziz. Orobat, bikotea osatzen duten kideek arautu egin ahal izanen dituzte egoki deritzeten ordain ekonomikoak bikotea desegiten den kasurako, Foru Lege honek ezarritako gutxieneko eskubideak betiere errespetatuz; eskubide horiei ezin zaie uko egin exijitu ahal direneko ueña iritsi bitartean.

2. Ezin izanen da hitzartu bikote egonkor bat aldi baterako eratzea, ez eta hori inolako baldintzaren menpean jarri ere.

3. Hitzarmenik ezean, bikote egonkorra osatzen duten kideek ahal duten neurrian lagunduko dute etxea mantentzen eta gastu komunei aurre egiten, bai dirua emanaz bai lan pertsonala eginez. Gastu komunei aurre egiteko ekarpenzat joko dira etxean eginiko lana, beste kidearen lanbiderako edo enpresarako laguntza pertsonal edo profesionala ematea –horren truke inolako ordainik edo behar adinako ordainik jaso gabe– eta norberaren jardueratik edo ondasunetatik eratorri-

tako baliabideak, norberaren dirusarreraren proportzioan, eta, horiek nahiko ez balira, norberaren ondasunen proportzioan.

Ez dira gastu arruntzat joko kide bakoitzak bere ondasun propioak kudeatzearen eta babes-tearen ondorioz sortutako gastuak; ezta ere, orobat, bikotekideetako baten interesei erantzuten dietenak.

4. Elkarrekin bizitzeari uztean, bikoteko kideetako edozeinek besteari aldikako mantenua eskatu ahalko dio, bizibidea izan ahal izateko; hurrengo kasuetan eskatu ahalko da:

a) Elkarrekin bizitzearen ondorioz, eskatzaileak diru-sarrerak lortzeko zeukan gaitasuna gutxitu egin bada.

b) Elkarrekin izandako seme-alabak –bere ardurapekoak– zaindu behar diren ondorioz lanjarduerarik ezin badu burutu edo horretarako oztopo larriak baditu.

5. Hitzarmenik ezean, bi kideek bizirik daudela uzten badiote elkarrekin bizitzeari, inolako ordainketarik edo behar adinakorik jaso gabe bikotearentzat edo bikotekidearentzat lan egin duenak eskubidea izanen du diru-ordainsari bat jasotzeko baldin eta, aipaturiko arrazoiaren ondorioz, bidegabeko aberastea ekarri duen desoreka-egoera bat sortu bada bien ondareen artean.

Artikulu berria. Mantenuagatik aldizka eman beharreko pentsioaren eta konpentsazio ekonomikoaren eskaera.

1. Aurreko artikuluko 4 eta 5. idatz-zatiek aipatzen duten eskubideen eskaera hori elkarbizitza amaitzen denetik urtebeteko epearen barruan egin beharko da.

2. 4.4 artikulua manatutako betebeharra, a letraren kasuan, hiru urteko epean amaitzen da, lehenengo pentsioaren ordainketa egunetik aitzina, oro har, elikagaietarako eskubidea amaitzeagatik eta horren onuraduna ezkontzen den momentutik edo ezkonduak bezala bizitzen hasten denetik aitzina. b letraren kasuan aldiz, arrazoa edozein delarik ere seme-alabenganako ardura eteten denean edo horiek adinez nagusi izatera iritsi edo emantzipatzen direnean; salbuespen izanen dira ezgaitasun kasuak.

3. 4.5 artikulua manantzen duen konpentsazioaren ordainketa hiru urteko epean egiten da, gehienez ere, aitortu izan denetik aitzinako legezko korrituekin. Konpentsazioa eskudirutan egiten da, salbu eta bi aldeen artean ados jartzen badira edo epaileak, frogatutako arrazoa izanik, horreta-

ra behartuta dagoen bizikidearen ondasunekin ordaintzea baimentzen badu.

4. Mantenuagatik aldizka eman beharreko pentsioa murriztu edo desagertuko da konpentsatzen duen desoreka gutxitzen edo desagertzen den heinean.

5. artikulua. Ondare erantzukizuna.

Bikote egonkorra osatzen duten kideek modu solidarioan erantzungo dute hirugarrenen aurrean baldin eta sorrarazi dituzten betebeharrak beharrezkoak baziren etxea mantentzeko eta elkarrekin izaniko seme-alabez arduratzeko.

6. artikulua. Kenduta

7. artikulua. Akzio eta eskubideez baliatzea.

Bikote egonkorreko kideak eta ezkonduetako bikoteetako kideak egoera berean egonen dira hurrengo gaietarako buruzko xedapenekiko: tutoretza, kuradoretza, ezgaitzea, absentzi deklarazioa eta zarrastel deklarazioa.

Idatz-zati berria.

Idatz-zati berri bat eranstean zaio Nafarroako foru zuzenbide pribatuko Bilduma edo Foru Berriari buruzko 62. Legeari. Honela gelditzen da: "Bikote egonkorreko kideak eta ezkonduetako bikoteetako kideak egoera berean egonen dira gai hauekin lotutako akzioez baliatzeari dagokionez: ezgaitzea, absentzi deklarazioa eta zarrasteltasun deklarazioa".

Artikulu berria. Elkarrekin izandako seme-alaben zaintza eta bisita araubidea.

1. Bikote egonkorra bertan behera gelditzen bada bi kideak bizirik daudela, haiek erabaki ahal izanen dute zer den egokiena haien iritziz, gai hauen inguruan: elkarrekin izaniko seme-alaben zaintza, eta bisita, komunikazio eta egonaldien araubidea. Nolanahi ere, epaileak adostutakoa neurri egoki eta zuzenera ekartzeko ahalmena izanen du, haren iritziz kideren batentzat edo seme-alabentzat arras kaltegarria denean.

2. Adostasunik ezean, epaileak hartu du erabakia, adin txikikoen hobebharrez, eta seme-alabei entzun ondoren, behar adina ezagutza baldin badute, edo 12 urtetik gorakoak badira.

III. KAPITULUA

Oinordetzaren, zergen eta funtzio publikoaren araubidea

8. artikulua. Oinordetzaren araubidea.

1. Nafarroako foru zuzenbide pribatuko Bilduma edo Foru Berriaren 253. Legeari bigarren

lerrokada gehitzea, erredakzio honekin: "ondorio hauetarako, legeak onartutako bikote egonkorren kide bat hilez gero, alargun gelditzen den kidearen egoera ezkontide alargunaren egoeraren parekotzat joko da."

2. Nafarroako foru zuzenbide pribatuko Bilduma edo Foru Berriaren 304. Legearen 5. idatz-zatia aldatzen da, eta erredakzio hau izanen du: "5. 254. Legeari jarraikiz, fideltasun usufuktutik bazterturik ez dagoen ezkontidea edo bikote egonkorren kidea."

3. Nafarroako foru zuzenbide pribatuko Bilduma edo Foru Berriaren 341. Legea aldatzen da, eta erredakzio hau izanen du: "Oinordekoa, parte alikuotaren legatu-hartzailea, ezkontide alarguna edo legeak onartutako bikote egonkorrean alargun gelditutako kidea ezin dira kontulari-partitzaile izan."

Artikulu berria. Araubide fiskala.

1. Bikote egonkor bateko kideak ezkontidetzat hartuak izanen dira Nafarroako legedia fiskalak aurreikusitako ondorioetarako, errendimenduak zenbatu eta kenkariak edo salbuespenak aplikatzeari dagokionez.

2. Oinordetzaren eta ondare eskualdaketen gaineko zergak ordainaraztearen esparruan Nafarroako Foru Diputazioak 1970eko apirilaren 10ean onetsitako arauetako 13. artikuluari lerrokada berri bat gehituko zaio. Honela idatzita geratuko da: "Arau hauei dagokienez, bikote egonkorretako kideen egoera ezkontideenarekin parekatuko da".

3. Oinordetzaren eta ondare eskualdaketen gaineko zergak ordainaraztearen esparruan Nafarroako Foru Diputazioak 1970eko apirilaren 10ean onetsitako arauetako 29. artikuluko 1. idatz-zatiaren amaieran honako hau gehituko da: "edo bikote egonkor bateko kide".

4. Oinordetzaren eta ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zergak ordainaraztearen esparruan Nafarroako Foru Diputazioak 1970eko apirilaren 10ean onetsitako arauetako 40. artikuluko 1.a) idatz-zatiko lehen lerrokada aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: "jaraunspenaren kausatzailea hil baino gehiezin ere urtebete lehenago bereak izan ziren mota guztietako ondasunak, salbu eta froga fede-emai bidez agertzen baldin bada kausatzaileak ondasun haiek eskualdatu zituela eta oinordeko, legatu-hartzaile, hirugarren gradurainoko ahaide edo horietako edozeinen edo kausatzailearen ezkontide edo bikotekide egonkorrak ez beste pertsona batek dauzkala".

5. Oinordetzaren eta ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zergak ordainaraztearen esparruan Nafarroako Foru Diputazioak 1970eko apirilaren 10ean onetsitako arauetako 40. artikuluko 1. idatz-zatiko b) lerrokada aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “b) Heriotzaren aurreko hiru urteko epearen barnean kausatzaileak kostubidez usufruktuan eskuratutako ondasun eta eskubideak eta aipaturiko epe horretan oinordeko batek, legatu-hartzaile batek, hirugarren gradurainoko ahaide batek edo horietako edozeinen edo kausatzailearen ezkontide edo bikotekide egonkorrak jabetza soilean eskuratutako ondasun eta eskubideak”.

6. Oinordetzaren eta ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zergak ordainaraztearen esparruan Nafarroako Foru Diputazioak 1970eko apirilaren 10ean onetsitako arauetako 40. artikuluko 4. idatz-zatiaren bukaeran honako hau gehituko da: “edo bikotekide egonkorra”.

7. Oinordetzaren eta ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zergak ordainaraztearen esparruan Nafarroako Foru Diputazioak 1970eko apirilaren 10ean onetsitako arauetako 45. artikuluko 3. idatz-zatiko c) lerrokada aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “c) Ez dadila ager oinordekoen edo kuota-parte bateko legatu-hartzaileen alde hartua izan denik, ez eta oinordeko edo legatu-hartzaile horien ezkontide, bikotekide egonkor, arbaso, ondorengo edo neba-arreben alde ere”.

8. Oinordetzaren eta ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zergak ordainaraztearen esparruan Nafarroako Foru Diputazioak 1970eko apirilaren 10ean onetsitako arauetako 48. artikuluko 2. idatz-zatia aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “2. Arbasoen eta ondorengo legezkoen eta geroagoko ezkontza baten bitartez legeztaturiko seme-alaben artean, adoptatzaileen eta adopzio osoz adoptaturiko artean eta ezkontideen edo bikotekide egonkor bateko kideen artean.....Salbuetsiak”.

9. Oinordetzaren eta ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zergak ordainaraztearen esparruan Nafarroako Foru Diputazioak 1970eko apirilaren 10ean onetsitako arauetako 113. artikuluko 1. idatz-zatiko a) lerrokada aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “a) Erregistro fiskalen arabera pertsona baten ondareak behera egin badu eta sinkronikoki, beranduago, baina inola ere ez bi urte pasa ondoren, ezkontide edo bikotekide egonkorren, ondorengoan, adopziozko seme-alaben edo horietako

edozeinen ezkontideen edo bikotekide egonkorren ondareak, berriz, gora”.

10. Oinordetzaren eta ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zergak ordainaraztearen esparruan Nafarroako Foru Diputazioak 1970eko apirilaren 10ean onetsitako arauetako 113. artikuluko 1. idatz-zatiko b) lerrokada aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “b) Ondorengorik edo adopziozko seme-alabarik gabeko ezkontide alargunik edo bikotekide egonkorrik utzi gabe pertsona bat hil ondoren Erregistro berek kausatzailearen ondasunaren bilakaeran gutxitzeren bat izan dela agertzen badute; hain zuzen ere, oinordekoen edo legatu-hartzaileen ondare-gehikuntzarekin sinkronikoki edo beranduago, baina inola ere ez hiru urte igaro eta gero, lotura daukaten gutxitzeak”.

11. Oinordetzaren eta ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zergak ordainaraztearen esparruan Nafarroako Foru Diputazioak 1970eko apirilaren 10ean onetsitako arauetako 113. artikuluko 1. idatz-zatiko c) lerrokada aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “c) Industria Zergako altak eta bajak ikertzean ikusten bada ondorengoak edo ezkontideak alta egin duela arbasoak edo beste ezkontideak edo bikotekide egonkorreko beste kideak baja hartu zuteneko negozio berberaren kariaz.”

12. Oinordetzaren eta ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zergak ordainaraztearen esparruan Nafarroako Foru Diputazioak 1970eko apirilaren 10ean onetsitako arauetako 116. artikuluko 74. idatz-zatia aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “74. Enpleguak hiltzean enpresek enplegatu horien ezkontide, bikotekide egonkor, arbaso edo legezkoko ondorengoei, naturalei zein adopziozkoiei, emandako 500.000 pezetarainoko kantitateak, baldin eta, betiere, frogatu egiten bada, batetik, heriotza gertatzean enplegatu horiek enpresako enplegatu finko, sasoikako edo aldi baterakoak zirela, eta, bestetik, heriotza gertatu zen egunaren edo heriotza eragin zuen eritasunarengatik edo istripuarengatik baja hartutako egunaren edo erregelamenduei jarraituz erretiratu ziren egunaren aurreko hiru hilabeteetan etenik gabe eman zizkiotela beren zerbitzuak enpresa horri”.

13. Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 30eko 22/1998 Foru Legeko 14. artikuluko 2. idatz-zatiko d) lerrokada aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “d) Ezkontide edo bikotekide egonkorrengandik jasotako konpentsazio-pentsioak eta mantenurako urteko kantitateak”.

14. Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 30eko 22/1998 Foru Legeko 55. artikuluko 2. idatz-zatia aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “2. Konpentsazio-pentsioengatik. Kontzeptu horrengatik ezkontidearentzat ordaindutako kantitateak eta mantenerako urteko kopuruak, zergadunaren seme-alaben alde ezarritakoak salbu –bi kantitate horiek epailearen erabakiz ezarri beharko dira–; halaber, bikotekide egonkorrentzat ordaindutako kantitate legez gal-dagarriak”.

15. Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 30eko 22/1998 Foru Legeko 62. artikuluko 1.e). idatz-zatiko bigarren lerrokada aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “Lagundutako pertsonaren ezkontideak edo bikotekide egonkorak eginen du dedukzioa, eta, ezkontiderik edo bikotekiderik ezean, graduaren arabera hurbilen duen senideak”

16. Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 30eko 22/1998 Foru Legeko 62. artikuluko 4.f) idatz-zatiko b') lerrokada aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “b') Dedukzioa egiteko eskubidea emanen dute subjektu pasiboaren beraren edo berarekin bizi diren ezkontide, bikotekide egonkor, arbaso edo ondorengoaren minusbaliotasunaren ondorioz subjektu pasiboaren ohiko etxebizitzan egin beharreko obrek eta egokitze-instalazioek”.

17. Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 30eko 22/1998 Foru Legeko 71. artikuluko 1. idatz-zatia aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “1. Zerga honen eraginetarako, ondokoak dira famili unitateak: a) Legez berezita ez dauden senar-emazteek eta, kasua bada, adin txikiko seme-alabek –gurasoen baimenez haiengandik aparte bizi direnak izan ezik– eta judizialki ezgaitutako adin nagusiko seme-alabek, luzatu edo birgaitutako guraso-ahalgopean daudenek osatutakoa. b) Bikote egonkor batek –bere legedi berariazkoari jarraikiz– eta, kasua bada, adin txikiko seme-alabek –gurasoen baimenez haiengandik aparte bizi direnak izan ezik– eta judizialki ezgaitutako adin nagusiko seme-alabek, luzatu edo birgaitutako guraso-ahalgopean daudenek osatutakoa. c) Legezko banantzea izan denean edo ezkontza-loturarik ez dagoenean, famili unitatea aitak edo amak eta batarekin edo bestearekin bizi diren seme-alaba guztiek osatzen dutena izanena da, baldin eta aurreko idatz-zatietako baldintzak betetzen badituzte”.

18. Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 30eko 22/1998 Foru Legeko 75. artikuluko 6. erregelak aldatuko da.

Honela idatzita geratuko da: “71. artikuluko 1.a) eta 1.b) idatz-zatiek aipatzen dituzten famili unitateen kasuan, 55. artikuluko 4. idatz-zatiko 2. erregelak aplikatzearen ondorioz ezkontideetako edo bikote iraunkorreko kideetako batek ezin izan duenean osoki aplikatu 3. idatz-zatian aipatzen den murrizketa, gerakina beste ezkontidearen edo bikotekide egonkorren gutxieneko pertsonalari erantsiko zaio”.

Artikulu berria. Funtzio publikoaren araubidea.

1. Bikote egonkorra osatzen duten kideak ezkontide gisa hartuko dira lizentzietan, baimenei, administrazio-egoerei, lanpostu-hornidurari, famili laguntzari eta eskubide pasiboari dagokienez, Nafarroako Administrazio Publikoaren Zerbitzuko Langileen Estatutuak aurreikusitako ondorioetarako.

2. Nafarroako Administrazio Publikoaren Zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bateratuko 50. artikuluko 1. idatz-zatiko a) lerrokada aldatuko da. Honela idatzita geratuko da:

“a) Dirusarrerarik ez duen ezkontide edo bikotekide egonkorrengatik.....% 3,50”.

3. Nafarroako Administrazio Publikoaren Zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bateratuko 75. artikulua aldatuko da. Honela idatzita geratuko da: “Alarguntasun pentsioa jasoko dute funtzionarioen eta erretiro-pentsiodunen ezkontide eta bikotekide egonkorak, baldin eta erregelamenduz ezarriko diren baldintzak betetzen badituzte”.

Xedapen gehigarria

Nafarroako Gobernuak eta Udalek Bikote Egongorren Erregistroak sortu ahalko dituzte, bikoteen borondatezko inskripzioaren bitartez horien eraketari buruzko frogak errazteko.

Foru Lege honek araututako bikoteak Erregistro Zibilean inskribatzea aurreikusten badu Estatu-ko legediak, Foru Lege honek lotzen dizkien ondorioak inskribatzen diren bikoteei dagozkiela ulertuko da.

Azken xedapenak

Lehena. Foru lege honetako xedapenak lehenagotik eraturitako bikote egongorrei aplikatuko zaizkie foru legea indarrean sartzearrekin bat, baldin eta 2. artikuluko baldintzak betetzen badituzte.

Bigarrena. Nafarroako Gobernuak behar diren erregelamenduak emanen ditu foru lege honek ezarritakoak aplikatu eta garatzeko.

Hirugarrena. Indarrik gabe uzten dira foru lege honetan ezarritakoari aurka egiten dioten xedapen guztiak.

Laugarrena. Foru lege honek Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitara eman eta hilabete barru hartuko du indarra.



NAFARROAKO PARLAMENTUKO
ALDIZKARI OFIZIALA

HARPIDETZA
ORRIA

Izen-deiturak

Helbidea

Telefonoa *Hiria*

P. K. *Probintzia*

Ordaintzeko:

Dirua Nafarroako Aurrezki Kutxako 2054/0000 41 110007133.9 zenbakiko kontu korrontera igorri edo bertan sartu

HARPIDETZAREN PREZIOA ALDIZKARI OFIZIALA ETA BILKURA EGUNKARIA Urte bat..... 6.200 pta. Aldizkari Ofizialaren aleko prezioa..... 145 » . Bilkura Egunkariaren aleko prezioa..... 180 » .	IDAZLARITZA ETA ADMINISTRAZIOA NAFARROAKO PARLAMENTUA «Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofiziala» Arrieta 12, 3 31002 IRUÑA
--	--